

# KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. marca 2009

### o opatrení C 52/07 (ex NN 64/07), ktoré zaviedlo Španielsko pre program na podporu textilného a odevného priemyslu

[oznámené pod číslom K(2009) 2017]

(Iba španielske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2009/553/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami<sup>(1)</sup> a so zreteľom na tieto pripomienky,

keďže:

2008, na ktorý odpovedali španielske orgány listom z 30. mája 2008. Komisia zaslala pripomienky zainteresovaných strán španielskym orgánom 6. mája 2008, na ktoré odpovedali listom z 12. júna 2008.

(4) Dňa 11. septembra 2008 sa konalo stretnutie medzi rôznymi španielskymi ministerstvami a Komisiou. Španielske orgány poskytli ďalšie informácie listom zo 17. septembra 2008.

(5) Dňa 3. októbra 2008 a 19. februára 2009 Komisia požiadala o ďalšie informácie e-mailom, na ktorý španielske orgány odpovedali 21. októbra 2008 a 20. februára 2009.

## 1. POSTUP

- (1) Komisii bola 5. júla 2006 doručená sťažnosť týkajúca sa programu, ktorý Španielsko zaviedlo na pomoc textilnému priemyslu („*Plan de apoyo al sector textil y de la confección*“, ďalej len „textilný program“).
- (2) Listom z 1. augusta 2006 Komisia požiadala španielske orgány, aby poskytli všetky potrebné informácie týkajúce sa tohto textilného programu, na ktorý odpovedali listom z 29. septembra 2006, ktorého doručenie bolo zaregistrované 2. októbra 2006.
- (3) Komisia začala 13. novembra 2007 konanie vo veci formálneho zisťovania. Po jeho uverejnení boli Komisii doručené pripomienky od dvoch zainteresovaných strán, ktoré chceli zostať v anonymite, a to 22. februára 2008 od jednej strany a 9. apríla 2008 od druhej strany. Komisia požiadala o objasnenia listom z 18. apríla

## 2. OPIS PRÍJEMCU POMOCI A OPATRENÍ POMOCI

### 2.1. Ciele španielskeho textilného programu

- (6) Cieľom textilného programu je pomôcť textilným podnikom prispôsobiť sa úplnej liberalizácii obchodu s textilom a podporiť ich konkurencieschopnosť pri zachovaní najvyššieho možného počtu podnikov a pracovných miest v rámci tohto odvetvia. Tento program bol vytvorený aj na vyváženie nepriaznivých vplyvov liberalizácie obchodu s textilnými a odevnými výrobkami na pracovníkov a všetky oblasti činnosti.
- (7) Textilný program obsahoval priame opatrenia na pomoc podnikom (technický výskum, inovačné projekty a podpora vývozu). Ďalšie opatrenia boli konkrétnejšie zamerané na odbornú prípravu a prijímanie zamestnancov, nepriamo však boli prínosom aj pre podniky a pomohli podporiť priemyselnú revitalizáciu regiónov postihnutých premiestnením podnikov v sektore.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 239, 11.10.2007, s. 12.

## 2.2. Príjemcovia pomoci

- (8) Textilný program sa vzťahoval na všetky podniky v textilnom a odevnom sektore, ktorých priemyselné činnosti boli ovplyvnené všeobecnými kolektívnymi zmluvami v textilnom a odevnom sektore alebo ktoré spadali do kapitol 17, 18.1 a 2 Národnej klasifikácie hospodárskych činností (CNAE – National Classification of Economic Activities). Podľa informácií, ktoré poskytli španielske orgány, v roku 2001 pôsobilo v tomto sektore 15 438 podnikov s 211 831 pracovníkmi; do roku 2007 sa tieto počty znížili na 11 554 podnikov so 140 541 pracovníkmi a v roku 2008 zostalo už iba 127 354 pracovníkov. To zodpovedá 25 % zníženiu počtu podnikov medzi rokmi 2001 a 2007 v dôsledku globalizácie sektora.
- (9) 75 % španielskeho textilného a odevného sektora tvoria podniky s menej ako 10 pracovníkmi a 35 % podnikov v sektore má 1 alebo 2 zamestnancov.

## 2.3. Opatrenia

- (10) Komisia začala konanie vo veci formálneho zisťovania, pokiaľ ide o tieto opatrenia:

### 1. Program na podporu technického výskumu v textilnom a odevnom sektore

- (11) Cieľom tohto osobitného opatrenia bolo podporiť projekty priemyselného výskumu a technologického rozvoja, ktoré zvýšili technologickú kapacitu podnikov a podporili spoluprácu v oblasti výskumu a vývoja (VaV) medzi podnikmi v textilnom a odevnom sektore a výskumnými orgánmi, ako aj šírenie výsledkov.
- (12) Projektmi spĺňajúcimi podmienky tohto opatrenia pomoci boli projekty v oblasti VaV, investícií do hmotného alebo nehmotného majetku (iba v prípade MSP, s cieľom začleniť moderné technológie do ich výrobných postupov), projekty zamerané na šírenie výsledkov činností VaV a projekty zamerané na vytvorenie a vypracovanie dohôd o spolupráci medzi podnikmi.
- (13) Podľa španielskych orgánov bol tento program založený na schválenej schéme pomoci N 415/2004<sup>(1)</sup>. Snahou programu bolo podporiť technický výskum v textilnom a odevnom sektore. Medzi rokmi 2005 a 2007 bol jeho rozpočet 12,5 milióna EUR vo forme grantov a 51 miliónov EUR vo forme bezúročných pôžičiek

s lehotou splatnosti 12 rokov a dvojročným obdobím odkladu.

### 2. Program priemyselnej revitalizácie oblastí postihnutých štrukturálnymi zmenami v textilnom sektore

- (14) Cieľom tohto opatrenia bolo pomôcť priemyselnej revitalizácii oblastí postihnutých štrukturálnou zmenou. Oprávnenými projektmi na získanie pomoci boli tieto projekty:

a) investície do technickej a priemyselnej infraštruktúry;

b) vytvorenie nových priemyselných činností;

c) technologické partnerstvá medzi inovačnými podnikmi, napríklad vo forme vedeckých/technologických parkov, inovačných a technologických centier, európskych inovačných a technologických centier, rozvojových agentúr, orgánov zaoberajúcich sa transferom technológií;

d) snahy rôznych podnikov revitalizovať miestnu ekonomiku;

e) rozvoj podnikov z osvedčených sektorov, ktoré začlenili technologické procesy;

f) vytvorenie a rozšírenie vznikajúcich sektorov.

- (15) Medzi rokmi 2006 a 2008 sa poskytli finančné prostriedky v sume 11,1 milióna EUR vo forme grantov a 155,2 milióna EUR vo forme bezúročných pôžičiek s 15-ročným obdobím splácania a 5-ročným obdobím odkladu. Španielske orgány uviedli, že opatrenie je založené na schválenej schéme N 101/2005<sup>(2)</sup>.

### 3. Osobitné pôžičky poskytnuté Empresa Nacional de Innovación S.A. (ENISA)<sup>(3)</sup> na modernizáciu MSP

- (16) V opatrení boli stanovené preferenčné pôžičky rovnajúce sa kapitálovému príspevku na podporu modernizácie výrobkov, postupov a riadenia MSP a na vytvorenie nových technologických podnikov v oblastiach postihnutých štrukturálnou zmenou. Podnikmi oprávnenými získať pomoc boli ekonomicky a finančne zdravé MSP; vylúčené boli veľké podniky a podniky v ťažkostiach. ENISA poskytla vybraným projektom dotáciu s úrokovou mierou 0,5 %. Pevná úroková sadzba bola Euribor 1 rok + 0,25 % v prípade pôžičiek so splatnosťou 4 – 8 rokov a obdobím odkladu 2 – 6 rokov. Maximálna dotácia pre jeden podnik bola 30 000 EUR.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie K(2004) 4709 z 1. decembra 2004 o opatrení N 415/2004: Podpora technického výskumu v textilnom sektore (2005 – 2007) (Ú. v. EÚ C 72, 24.3.2006, s. 2).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie K(2005) 1532 z 18. mája 2005, pomoc na reštrukturalizáciu upadajúcich priemyselných zón (Ú. v. EÚ C 235, 23.9.2005, s. 3).

<sup>(3)</sup> ENISA je verejný podnik spojený s ministerstvom priemyslu, cestovného ruchu a obchodu prostredníctvom generálneho riaditeľstva pre politiku v oblasti MSP.

- (17) Na opatrenie bol pridelený rozpočet 4,07 milióna EUR medzi rokmi 2006 a 2008. Zámerom bolo, aby prvok pomoci (dotácia úrokovej sadzby vo výške 50 základných bodov) bol v rámci prahu *de minimis* 200 000 EUR <sup>(1)</sup>.
4. *Pôžičky pri preferenčných úrokových sadzbách poskytnutých ICO*
- (18) Na základe tohto opatrenia podniky využili pôžičky pri preferenčných úrokových sadzbách na inovačné produktívne investície. Tieto pôžičky boli založené na dohode medzi ministerstvom priemyslu, cestovného ruchu a obchodu a od 5. septembra 2006 verejným finančným orgánom Instituto de Crédito Oficial (ICO). ICO vystupoval ako sprostredkovateľ medzi zapojenými komerčnými bankami, zatiaľ čo ministerstvo priemyslu, cestovného ruchu a obchodu financovalo preferenčné úrokové sadzby. Podmienky financovania boli takéto:
- a) do 70 % investície, bez DPH, obmedzené na stropy štátnej pomoci EÚ;
- b) investície obmedzené na nové aktíva;
- c) investícia sa musí uskutočniť do dvoch rokov od podpísania operácie (tri roky za výnimočných okolností, pod podmienkou odôvodnenej žiadosti predloženej ICO);
- d) príjemca pomoci si mohol vybrať medzi obdobím splácania päť rokov bez obdobia odkladu, obdobím splácania sedem rokov s dvojročným obdobím odkladu a obdobím splácania desať rokov s dvojročným obdobím odkladu;
- e) úverová inštitúcia si mohla vybrať medzi úrokovou sadzbou Euribor 6 rokov + 0,75 % alebo Euribor 6 mesiacov + 0,50 %, ak bola operácia zaručená schémou vzájomných záruk. Úverová inštitúcia nemohla dostať žiadnu províziu a s predčasným splatením bola spojená 1 % pokuta v prípade pevnej úrokovej sadzby. Operáciu uskutočnili zúčastnené banky a sporiteľne;
- f) podnik – konečný príjemca pomoci zaplatil Euribor úrok mínus 0,5 %;
- g) aby podniky ľahšie získali záruky, 67 % nákladov na záruky poskytnuté na základe regionálnych schém vzájomných záruk refinancovala Compañía Española de Reafianzamiento S.A. (CERSA);
- h) ministerstvo priemyslu, cestovného ruchu a obchodu poskytlo ročnú úrokovú sadzbu do 1,25 % všeobecne alebo do 1 %, ak bola zaručená schémou vzájomných garancií.
- Podniky alebo skupiny podnikov, medzi ktorých hlavné činnosti patrila distribúcia, boli vylúčené. Plánovaný rozpočet pre toto opatrenie bol 450 miliónov EUR.
5. *Podpora vývozov španielskych výrobkov (ICEX)*
- (19) Španielsky inštitút pre zahraničný obchod (ICEX) uskutočnil v rámci textilného programu niekoľko opatrení pomoci:
- a) vytvorenie informačnej infraštruktúry, napríklad, internetové portály;
- b) služby poskytované podnikom na podporu ich skupinovej účasti na obchodných veľtrhoch;
- c) poradenstvo zamerané na vývozný potenciál podnikov, ktoré ešte doteraz nevyvážali.
- (20) Opatrenia sa uskutočnili ako súčasť iniciatív, napríklad, Globálny plán módy (*Plan Global de la Moda*), Plán španielskeho biotopu (*Plan Hábitat de España*), oficiálne stánky, sektorové plány, vývozné konzorciá, plány na vytvorenie podnikov v zahraničí, plány na podporu španielskych značiek, prípravné plány na podporu zahraničného obchodu (PIPE), pomoc na účasť na veľtrhoch, stretnutia zástupcov, obchodné misie, obchodné fóra pre investície a spoluprácu, vytvorenie a aktualizácia databáz prevádzkovateľov, komunikačné a reklamné kampane.
6. *Nepretržitá odborná príprava*
- (21) Cieľom tohto opatrenia bolo poskytnúť odbornú prípravu pracovníkom zamestnaným v španielskom textilnom a odevnom sektore s cieľom zlepšiť ich zručnosti a tým posilniť konkurencieschopnosť podniku a udržať krok s modernizáciou.
- (22) Na základe vnútroštátnych právnych predpisov <sup>(2)</sup>, s cieľom pomôcť financovať osobitné programy odbornej prípravy v podnikoch, mohli podniky použiť časť príspevkov zaplatených v predchádzajúcom roku do všeobecného fondu sociálneho zabezpečenia na osobitné programy odbornej prípravy prostredníctvom odpočítania týchto príspevkov od ich bežných príspevkov na sociálne zabezpečenie. V prípade textilného a odevného sektora sa zlepšili určité percentá:

<sup>(1)</sup> V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1998/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 379, 28.12.2006, s. 5).

<sup>(2)</sup> Kráľovský dekrét 395/2007 z 23.3.2007, príkaz TAS 2307/2007 z 27.7.2007 a zákon 51/2007 z 26.12.2007.

- pre podniky s 1 až 2 zamestnancami: 100 % príspevku alebo 420 EUR (420 EUR vo všeobecnom opatrení);
- pre podniky s 3 až 5 zamestnancami: 100 % príspevku alebo 600 EUR (420 EUR vo všeobecnom opatrení);
- pre podniky so 6 až 9 zamestnancami: 100 % príspevku alebo 720 EUR (vo všeobecnom opatrení bol jedinou požiadavkou 100 % príspevku);
- pre podniky s 10 až 49 zamestnancami: 100 % príspevku (namiesto 75 %);
- pre podniky s 50 až 249 zamestnancami: 80 % príspevku (namiesto 60 %);
- pre podniky s 250 alebo viac zamestnancami: 60 % príspevku (namiesto 50 %).

(23) Podniky mali nárok aj na ďalší úver vo výške 5 % na kompenzáciu pracovného času strateného počas odbornej prípravy.

(24) Aby podniky mohli využiť tieto opatrenia, museli predložiť španielskym službám zamestnanosti plán rekvalifikácie, v ktorom opísali zmeny vo výrobnom procese, zavedenie novej organizačnej štruktúry, odbornú prípravu zameranú na používanie nových zariadení a rekvalifikáciu pre prepustených pracovníkov. V samostatnom dokumente museli uviesť aj ciele týkajúce sa produktivity a udržania pracovných miest a uviesť výšku investícií a ich vlastného príspevku. Tento plán rekvalifikácie musel schváliť aj spoločný výbor sektora (50 % zástupcov podnikov a 50 % zástupcov odborov textilného sektora).

#### 7. Ochrana pracovných miest starších pracovníkov

(25) V súlade so všeobecnými právnymi predpismi Španielska má podnik zamestnávajúci pracovníka, ktorý je starší ako 60 rokov, nárok na 50 % zníženie príspevkov na sociálne zabezpečenie. V textilnom programe sa tento vek posunul na 55 rokov v prípade pracovníkov, ktorí majú uzatvorenú pracovnú zmluvu na dobu neurčitú a ktorí pracovali pre podnik aspoň päť rokov.

#### 8. Upustenie od záruky za odložené platby do systému sociálneho zabezpečenia

(26) Na základe právnych predpisov Španielska v oblasti všeobecného sociálneho zabezpečenia (článok 33 ods. 4 kráľovského dekrétu 1415/2004 z 11. júna 2004) sa

dlhy v platbách príspevkov sociálneho zabezpečenia môžu odložiť a zaplatiť v splátkach, ak sú splnené určité podmienky, vrátane ustanovenia o zárukách za pokrytie týchto dlhov. Ich vykonávacie ustanovenia<sup>(1)</sup> však umožňujú, aby španielske orgány za „výnimočných okolností“ povolili upustenie od záruky za dlhy sociálneho zabezpečenia.

#### 2.4. Právny základ schémy

- (27) Právnym základom pre opatrenie 1 (odôvodnenia 11 až 13) je príkaz ITC/217/2005 zo 4. februára 2005<sup>(2)</sup>, ktorý je založený na nariadení Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom<sup>(3)</sup>.
- (28) Opatrenie 2 (odôvodnenia 14 a 15) bolo založené na opatreniach pomoci N 101/2005 schválených rozhodnutím Komisie K(2005) 1523 (odôvodnenie 15) a XR/70/2007 v rámci schémy regionálnej investičnej pomoci<sup>(4)</sup>.
- (29) Právnym základom pre opatrenie 3 (odôvodnenia 16 a 17) je zákon 30/2005 z 29. decembra 2005<sup>(5)</sup>.
- (30) Právnym základom pre opatrenie 4 je 21. doplňujúce ustanovenie uvedeného zákona 30/2005 – Opatrenie oficiálnej úverovej inštitúcie týkajúce sa pôžičiek pre podniky v sektore textilu, obuvi, nábytku a hračiek.
- (31) Opatrenie 5 (odôvodnenia 19 a 20) bolo založené na článku 14 ods. 1 písm. d) a článku 17 ods. 3 písm. m) zákona 38/2003 zo 17. novembra 2003.
- (32) Opatrenie 6 (odôvodnenia 21 až 24) sa riadi kráľovským dekrétom 1046/2003 z 1. augusta 2003, príkaz TAS/500/2004 z 13. februára 2004.
- (33) Všeobecné ustanovenie vzťahujúce sa na opatrenie 7 (odôvodnenie 25) je v zákone o kráľovskom dekréte 5/2006 z 9. júna 2006.
- (34) Na opatrenie 8 (odôvodnenie 26) sa vzťahuje článok 33 ods. 4 kráľovského dekrétu 1415/2004 z 11. júna 2004.

#### 2.5. Trvanie schémy

(35) Textilný program bol očividne podpísaný v júni 2006 a uplatňoval sa do 31. decembra 2008. Podľa informácií, ktoré poskytli španielske orgány 17. septembra 2008, sa neplánuje jeho ďalšie predĺženie (ako je uvedená v článku I ods. 2 samotného textilného programu). Opatrenie 1 sa však uplatňovalo od roku 2005 do roku 2007.

<sup>(1)</sup> Článok 33 ods. 4 písm. d) kráľovského dekrétu 1415/2004 z 11. júna 2004.

<sup>(2)</sup> Úradný štátny vestník (B.O.E.) z 9. februára 2005.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 169, 21.7.2007, s. 18.

<sup>(5)</sup> Zákon o všeobecnom štátnom rozpočte, 27. doplňujúce ustanovenie.

### 3. DÔVODY NA ZAČATIE KONANIA

- (36) Komisia vo svojom rozhodnutí z 13. novembra 2007 o začatí konania vo veci formálneho zisťovania („rozhodnutie o začatí konania“) vyjadrila svoje pochybnosti o zlučiteľnosti opatrení so spoločným trhom a odvolala sa na možnosť neprimeraného spojenia rôznych opatrení v rámci textilného programu.
- a) Pokiaľ ide o opatrenie 1, schéma N 415/2004 sa uplatňovala iba do roku 2007, zatiaľ čo textilný program sa uplatňoval do roku 2008. Španielske orgány museli vysvetliť, ako zamýšľané opatrenia pomoci na technický výskum splnili podmienky schémy N 415/2004.
- b) Pokiaľ ide o opatrenie 2, Komisia mala pochybnosti o tom, ako toto opatrenie splnilo všetky podmienky nariadenia Spoločenstva o skupinových výnimkách pre regionálnu pomoc<sup>(1)</sup>.
- c) Pokiaľ ide o opatrenie 3, Komisii nebolo jasné, ako by španielske orgány splnili podmienky nariadenia *de minimis*.
- d) Komisia vyslovila obavy z toho, že *de minimis* opatrenie 4 by sa mohlo neprimerane spojiť s inými druhmi pomoci na tie isté oprávnené náklady.
- e) Pokiaľ ide o opatrenie 5, informácie, ktoré poskytli španielske orgány, neboli dostatočné na posúdenie, či je zlučiteľné s nariadením Komisie o skupinových výnimkách pre malé a stredné podniky<sup>(2)</sup>.
- f) Právny základ pre opatrenia 6 a 7 nebol uvedený.
- g) Pokiaľ ide o opatrenie 8, Komisia si nebola istá, či je toto opatrenie diskriminačné a či si vyžaduje predchádzajúce oznámenie Komisii.

### 4. PRIPOMIENKY ŠPANIELSKA

- (37) Španielske orgány zastávali názor, že rozhodnutie o začatí konania je v rozpore s judikatúrou *Italgrani II*<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 1.11.2006, s. 29.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom (Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33).

<sup>(3)</sup> Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-47/91 *Taliansko proti Komisii (Italgrani II)* [1992] Zb. I-4635.

### Opatrenie 1

- (38) Španielske orgány vysvetlili, že okrem právneho základu N 415/2004 sa uplatňovala aj schéma pre veľké podniky, ktorej platnosť sa skončila 31. decembra 2007 a ktorá bola uvedená v predošlej korešpondencii, rovnako ako už schválená schéma XS 50/2005<sup>(4)</sup> pre MSP, ktorej platnosť sa skončila 30. júna 2007.
- (39) Skutočne vyplatený rozpočet bol 14,24 milióna EUR vo forme grantov a 36,72 milióna EUR vo forme bezúročných pôžičiek s 12-ročnou lehotou splatnosti. Dňa 21. októbra 2008 španielske orgány zdôraznili, že dodržali podmienky stanovené v schéme a potvrdili, že schéma N 415/2004 sa neuplatňovala a nebude sa uplatňovať po 31. decembri 2007 a že schéma XS 50/2005 sa neuplatňovala a nebude sa uplatňovať po 30. júni 2008.

### Opatrenie 2

- (40) Španielske orgány vysvetlili, že schéma N 101/2005 sa skončila po nadobudnutí účinnosti nariadenia č. 1628/2006<sup>(5)</sup>. Španielske orgány následne oznámili schému N 430/2006, ktorá sa zrušila 26. januára 2007. Odvtedy boli opatrenia, podľa informácií, ktoré poskytli španielske orgány 30. mája 2008, založené na XR/70/2007<sup>(6)</sup>. Odvetvie syntetických vlákien nebolo oprávnené využiť schému N 101/2005 a XR/70/2007, podľa odseku 4 príkazu ITC/1014/2005 a odseku 4 príkazu ITC/3098/2006, ktorý bol zmenený a doplnený odsekom 3 príkazu ITC/643/2007.
- (41) Španielske orgány potvrdili aj to, že opatrenie by mohlo spĺňať podmienky počiatočnej investície, rovnako ako v ministerskom príkaze ITC/643/2007 z 2. októbra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa príkaz ITC/3098/2006<sup>(7)</sup>. Opis príjemcov pomoci v odseku 4 ministerského príkazu ITC/643/2007 zodpovedal vymedzeniu počiatočnej investície, ktoré bolo stanovené v usmerneniach pre regionálnu pomoc<sup>(8)</sup> a nariadení č. 1628/2006.
- (42) Vyplatený rozpočet bol 10,97 milióna EUR vo forme grantov a 150,8 milióna EUR vo forme návratných pôžičiek.

<sup>(4)</sup> XS 50/2005 Program podpory technického výskumu v textilnom a odevnom sektore (Ú. v. EÚ C 19, 26.1.2006, s. 3).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 z 24. októbra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc (Ú. v. EÚ L 302, 1.11.2006, s. 29).

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 169, 21.7.2007, s. 18.

<sup>(7)</sup> BOE č. 242 z 10.10.2006.

<sup>(8)</sup> Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13).

**Opatrenie 3**

- (43) Španielske orgány potvrdili, že príjemcami pomoci boli výlučne MSP. Odhadovaná maximálna výška pomoci 30 000 EUR na podnik bola vypočítaná na základe maximálnej pôžičky 1 000 000 EUR. Od 1. januára 2006 do 13. januára 2008 využilo opatrenie desať podnikov, zatiaľ čo 23 podnikov bolo odmietnutých. Dotácia na úrokové sadzby vo výške 0,5 percentuálnych bodov nebola poskytnutá.
- (44) Dňa 30. mája 2008 a na stretnutí 11. septembra 2008 španielske orgány zdôraznili, že financovanie bolo poskytnuté za bežných trhových podmienok, ale že veľké podniky a podniky v ťažkostiach boli vylúčené. Španielske orgány to potvrdili písomne listom z 21. októbra 2008 a zaviazali sa, že do skončenia textilného programu nebudú uplatňovať toto opatrenie.

**Opatrenie 4**

- (45) Právnym základom pre toto opatrenie bolo nariadenie *de minimis*. Maximálna pôžička na jedného príjemcu bola stanovená na 2,3 milióna EUR. Prahy *de minimis* boli vždy dodržané. Tieto sumy sa nemohli spojiť s inou pomocou, ak by to viedlo k presiahnutiu povoleného prahu *de minimis*. Každý príjemca pomoci preto musel vyplniť formulár ročného vyhlásenia. ICO vypracoval ročné záznamy o opatrení, ktoré boli zaslané úverovým inštitúciám, ktoré spolupracovali s ICO.
- (46) Do septembra 2008 bolo zo sumy 450 miliónov EUR vyplatených 54,79 milióna EUR. Maximálna suma pôžičky bola 2,3 milióna EUR. Úrokové sadzby sa pohybovali medzi 5,59 % a 4,94 % po tom, ako európska referenčná sadzba pre Španielsko dosiahla hodnotu 5,19 %. Španielske orgány potvrdili, že od 1. júla 2008 uplatňovali nové oznámenie o referenčných sadzbách<sup>(1)</sup>. Podľa španielskych orgánov zúčastnené finančné orgány stanovili rozpätie, ktoré sa pripočítalo k referenčnej sadzbe. ICO im poskytol aj informácie o priemerných rozpätiach uplatňovaných v Španielsku na základe údajov, ktoré poskytla Španielska centrálna banka.

- (47) Španielske orgány predložili 21. októbra 2008 prehľad pomoci *de minimis* poskytnutej v rokoch 2006, 2007 a 2008, spolu s príslušnými vyhláseniami. Španielske orgány sa zaviazali, že v budúcnosti budú rešpektovať nariadenie *de minimis*.

**Opatrenie 5**

- (48) Príslušné opatrenia boli všeobecnými opatreniami, ktoré boli prístupné pre všetky sektory. Dotované činnosti boli podobné, ako činnosti uvedené v článku 5 nariadenia o MSP. Bolo veľmi ťažké odhadnúť výšku pomoci, pretože schéma sa uplatňovala prerušovane, nepriamo a nejasne.

- (49) V období medzi rokmi 2006 a 2008 sa vyplatili finančné prostriedky v celkovej výške 7,5 milióna EUR. Španielske orgány uviedli, že na toto opatrenie, z ktorého mali prospech aj veľké podniky, sa vzťahovalo nariadenie *de minimis*.
- (50) Pokiaľ ide o uplatňovanie nariadenia *de minimis*, španielske orgány vysvetlili, že ICEX od každého príjemcu pomoci vyžadoval vyhlásenie o pomoci získanej na základe oprávnených nákladov podľa článku 14 ods. 1 písm. d) zákona 38/2003 zo 17. novembra 2003. Od príjemcov pomoci sa vyžadovalo, aby informovali ICEX o budúcich dotáciách. V súlade s článkom 17 ods. 3 písm. m) musel ICEX skontrolovať zlučiteľnosť s inou pomocou získanou na základe tých istých oprávnených nákladov. Španielske orgány poskytli tabuľku dokazujúcu, že pomoc *de minimis*, ktorú poskytli ICO a ICEX od roku 2006 do roku 2008 v textilnom a odevnom sektore, nepresiahla prah 200 000 EUR na jeden podnik počas troch daňových rokov.

**Opatrenie 6**

- (51) Toto opatrenie malo všeobecnú povahu, hoci bolo pôvodne zamerané na MSP. Vyššie sumy, ako sumy zaplatené v predchádzajúcom roku do všeobecného fondu sociálneho zabezpečenia, mohli preto získať iba firmy s menej ako 5 zamestnancami. Ďalší príjemcovia pomoci mohli získať iba percento z príspevku zaplateného na účely osobitnej odbornej prípravy v bežnom rozpočtovom roku. Podľa španielskych orgánov bola intenzita pomoci pre MSP približne 11,3 % a pre veľké podniky 20 %. Plánovaný rozpočet bol 50 000 EUR za rok.
- (52) Do 13. januára 2008 bol pre toto opatrenie vybraný iba jeden podnik. Španielske orgány potvrdili, že v súlade s usmerneniami o pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu<sup>(2)</sup> boli zo schémy vylúčené firmy v ťažkostiach.

**Opatrenie 7**

- (53) Španielske orgány zdôraznili, že firmy boli oprávnené získať pomoc iba vtedy, ak ich zamestnanci starší ako 55 rokov boli zamestnaní v podniku aspoň päť rokov, čím sa oprávnenosť znížila na približne 50 %. Väčšinu príjemcov pomoci (53 %) tvorili ženy, zatiaľ čo 76 % z nich malo veľmi slabé zručnosti a vzdelanie, čo im znemožňovalo nájsť si inú prácu.
- (54) Španielske orgány zdôraznili, že článok 137 ods. 1 a článok 4 Zmluvy o ES poskytujú členským štátom nezávislosť vo veciach sociálneho zabezpečenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 14, 19.1.2008, s. 6.

<sup>(2)</sup> Usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2).

(55) Do 1. januára 2008 využilo schému 6 313 zamestnancov v 2 015 firmách, čo zodpovedá 16,6 % firiem a 4,5 % zamestnancov v sektore. 56 % podnikov prijímajúcich pomoc využilo opatrenie iba pre jedného pracovníka, 30 % pre 2, 3 alebo 4 pracovníkov a 13 % pre 5 až 30 pracovníkov; iba 1 % z nich využilo opatrenie pre viac ako 30 pracovníkov. 1 428 podnikov získalo dotáciu menej ako 500 EUR. Rozpočet pre toto opatrenie bol 15 miliónov EUR na rok. Priemerná pomoc na jedného pracovníka vo veku 55 – 58 rokov bola 151 EUR/mesiac, čo zodpovedá intenzite 8,3 % nákladov práce. Pomoc pre pracovníkov vo veku 59 rokov dosiahla výšku 44 EUR/mesiac, t. j. 2,6 % nákladov práce. Iba 5,2 % pracovníkov v sektore bolo oprávnených získať pomoc v rámci tohto opatrenia. Priemerný dosah pre podnik bol 0,3 % jeho nákladov práce.

(56) Toto opatrenie však napriek svojej povesti nebolo zamerané na zachovanie zamestnanosti, ale bolo alternatívou k predčasnému dôchodku. Španielske orgány tvrdili aj to, že suma 151 EUR/mesiac bola dostatočným stimulom skôr na udržanie pracovného miesta pracovníka, ako na nelegálne zamestnanie toho istého pracovníka.

(57) Opatrenie sa mohlo využiť v odvetví syntetických vlákien vtedy, ak hlavná činnosť podniku spadala do textilného sektoru a ak bol podnik zaradený do kolektívneho vyjednávania za textilný a odevný sektor a nie za chemický sektor. V dôsledku toho existovala iba malá možnosť, že by títo výrobcovia syntetických vlákien využili toto opatrenie.

### Opatrenie 8

(58) Španielske orgány potvrdili listom zo 17. septembra 2008, že išlo o všeobecné opatrenie a že podnikom v textilnom sektore neboli v rámci textilného programu poskytnuté žiadne odklady dane.

(59) Dňa 21. októbra 2008 španielske orgány súhlasili s tým, že v prípade nepravdepodobnej možnosti, že by textilný alebo odevný podnik požiadal o výnimku zo záruky za odklady dane, sa takáto žiadosť bude posudzovať na základe všeobecných právnych predpisov a nie textilného programu.

(60) Nakoniec, španielske orgány sa zaviazali, že budú dodržiavať právne predpisy Spoločenstva vzťahujúce sa na spojenie opatrení *de minimis*.

### 5. PRIPOMIENKY ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN

(61) Komisii boli doručené pripomienky od dvoch strán, ktoré chceli zostať v anonymite.

(62) V prvom súbore pripomienok sa odmietla sektorová štátna pomoc textilnému odvetviu, pretože narušovala hospodársku súťaž. Autori uprednostňovali zásadu prijatú Komisiou v rozhodnutí o začatí konania a zdôraznili, že textilný program nestanovuje žiadne

limity dotácií, ktoré by mohol získať každý podnik. Odôvodnenia, ktoré predložili španielske orgány, neboli dostatočné. Pomoc na VaV bola prospešná, mala by sa však obmedziť na MSP. Boli toho názoru, že štátna pomoc na nehmotný majetok by sa mala zamietnuť, pretože sa príliš ľahko zneužívala. Okrem toho, hoci opatrenia týkajúce sa odbornej prípravy pre zamestnancov prepustených z textilného odvetvia boli prospešné, poskytnutie 80 % zľavy z príspevkov na sociálne zabezpečenie by využili zamestnanci iba nepriamo a bolo by neprijateľné. Ak by podniky v textilnom sektore mali viac výhod ako podniky v iných sektoroch, pokiaľ ide o platenie dlhov sociálneho zabezpečenia v splátkach, išlo by o nezákonnú štátnu pomoc.

(63) Ostatné pripomienky sa týkali mimoriadne nízkych cien spoločnosti Geotexan na španielskom trhu, čo by mohol byť dôsledok vykonávania španielskeho textilného programu.

### 6. ODPOVEĎ ŠPANIELSKA NA PRIPOMIENKY ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN

(64) Španielske orgány tvrdili, že Komisia v rozhodnutí o začatí konania neoznačila opatrenia za štátnu pomoc, ale jednoducho sa odvolala na túto možnosť. Španielsko vo svojej odpovedi uviedlo aj to, že dotácia na odbornú prípravu pre podniky s 50 – 249 zamestnancami predstavovala skôr 20 % ako 80 % zvýšenie. Táto intenzita bola v súlade s limitmi uvedenými v článku 4 nariadenia Komisie (ES) č. 68/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc vzdelávaniu<sup>(1)</sup>. Okrem toho príjmom pomoci v rámci opatrenia odbornej prípravy bol pracovník, ktorý mohol buď zostať v podniku alebo zlepšiť si svoju odbornosť, aby si mohol hľadať nové pracovné miesto.

(65) Pokiaľ ide o druhú pripomienku, španielske orgány uviedli, že tvrdenia boli predložené neskoro a neboli poskytnuté žiadne dôkazy. Cieľom textilného programu bolo prispôsobiť podniky v sektore liberalizácii trhu a neuprednostňovať postavenie žiadneho konkrétneho podniku. Pokiaľ ide o konkrétne uvedené podniky, Geotexan bol založený v roku 2004. Podľa kritérií oprávnenosti na udržanie pracovných miest starších pracovníkov museli mať títo pracovníci v podniku odpracovaných viac ako päť rokov, čo v tomto prípade nebolo možné. Neexistuje žiadny záznam o tom, že Geotexan využil opatrenia pomoci na odbornú prípravu. V každom prípade by bol dostal dotáciu 970 EUR na rok, čo by nebol rozhodujúci faktor pri rozvíjaní agresívnej cenovej politiky.

(66) Skrátené, pripomienky neobsahovali žiadne nové právne skutočnosti alebo dôvody a boli predložené všeobecne, bez poskytnutia akéhokoľvek dôkazu. Preto by sa nemali zohľadniť.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 20.

## 7. POSÚDENIE

## 7.1. Opatrenia s povahou štátnej pomoci

- (67) Ako je uvedené v článku 87 ods. 1 zmluvy, akákoľvek pomoc poskytovaná členským štátom alebo prostredníctvom štátnych zdrojov v akejkoľvek podobe, ktorá narušá hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvyhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých tovarov, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.
- (68) Podľa španielskych orgánov sa opatrenie 3 neuplatnilo: 0,5 % dotácia na úrokovú sadzbu sa neposkytla a financovanie bolo založené na bežných trhových podmienkach. Komisia požiadala španielske orgány o informácie o úrokových sadzbách, ktoré boli skutočne poskytnuté desiatim príjemcom. Španielske orgány odpovedali 13. marca 2009. Úroková sadzba bola nižšia ako najnižšia ročná referenčná sadzba iba v dvoch prípadoch (pôžička 300 000 EUR a ďalšia v sume 100 000 EUR pri úrokovej sadzbe 4,114 % v roku 2007, kedy bola najnižšia referenčná sadzba 4,62 %). Vzhľadom na malý rozdiel medzi týmito dvomi sadzbami musí Komisia konštatovať, že štátna pomoc by bola tak malá, že by klesla pod prah *de minimis*. Španielske orgány sa zaviazali neuplatňovať toto opatrenie až do skončenia programu. Za týchto okolností musí Komisia konštatovať, že suma pomoci bola nižšia ako prah *de minimis* a že nešlo štátnu pomoc.
- (69) O opatreniach 4 a 5 španielske orgány uviedli, že sa na ne vzťahovalo nariadenie Komisie o pomoci *de minimis*, a preto nepredstavovali štátnu pomoc. Komisia musí preto preskúmať, či boli splnené podmienky nariadenia *de minimis*.
- (70) Pokiaľ ide o opatrenie 4, španielske orgány poskytli dôkazy o tom, že v minulosti splnili podmienky nariadenia *de minimis* a zaviazali sa, že tak budú konať aj v budúcnosti. Uistili Komisiu aj o tom, že od 1. júla 2008 splnili podmienky uvedené v novom oznámení o referenčných sadzbách.
- (71) Pokiaľ ide o opatrenie 5, nariadenie *de minimis* vylučuje pomoc na podporu vývozu. Vo všeobecnosti je pomoc na podporu vývozu tradične vymedzená v článku 1 písm. d) ako „pomoc priamo súvisiaca s vyvázanými množstvami, na zriadenie a prevádzku distribučnej siete alebo na iné bežné výdavky spojené s vývoznou činnosťou“. V odôvodnení 6 nariadenia *de minimis* sa ďalej objasňuje, že „pomoc na náklady spojené s účasťou na veľtrhoch alebo so štúdiami alebo poradenskými službami potrebnými na uvedenie nového alebo existujúceho výrobku na nový trh by nemala bežne predstavovať pomoc na vývoz“. Ak sa teda pomoc poskytuje na účasť skupiny na veľtrhoch, vzťahuje sa na ňu nariadenie *de minimis* (<sup>1</sup>). Listom z 30. mája 2008 španielske orgány potvrdili, že opatrenie bolo určené na podporu účasti firmami, ktoré doposiaľ nevyvážali, na medzinárodných veľtrhoch. Preto splnilo túto podmienku. Pomoc na vytvorenie informačnej infraštruktúry prostredníctvom internetových portálov nie je pomocou na podporu vývozu, a preto spadá do rozsahu pôsobnosti nariadenia *de minimis*. Nakoniec, na poskytovanie poradenských služieb na podporu vývozného potenciálu podniku sa vzťahuje nariadenie *de minimis*, a preto nespadá do vymedzenia pomoci na podporu vývozu.
- (72) Komisia však mala naďalej pochybnosti o tom, či španielske orgány v minulosti splnili nariadenie *de minimis*. Preto požiadala španielske orgány, aby na základe článku 3 ods. 3 nariadenia *de minimis* dokázali, že ho v minulosti splnili, pokiaľ ide o opatrenia 4 a 5. Komisia tiež vyzvala španielske orgány, aby sa zaviazali, že v budúcnosti budú dodržiavať toto nariadenie, v súlade s článkom 3 ods. 1 To znamenalo, že vo všetkých troch rokoch bol dodržaný strop 200 000 EUR na jeden podnik, najmä pokiaľ ide o možné spojenie s inými opatreniami v textilnom programe založenými na tých istých oprávnených nákladoch. Ako už bolo uvedené v odôvodnení 47, španielske orgány poskytli dôkazy, že nariadenie *de minimis* bolo v minulosti splnené a zaviazali sa, že ho budú v budúcnosti dodržiavať. Preto opatrenia 4 a 5 nepredstavujú štátnu pomoc.
- (73) Opatrenie 8 je všeobecným opatrením ustanoveným španielskym zákonom, ktoré sa podľa španielskych orgánov v rámci textilného programu nikdy neuplatnilo. Ak by podnik v budúcnosti požiadal o odklad dane, španielske orgány sa zaviazali uplatniť všeobecné pravidlá a nie toto opatrenie. Keďže sa opatrenie 8 neuplatnilo, nešlo o štátnu pomoc.
- (74) Opatrenia 1, 2, 6 a 7 boli poskytnuté prostredníctvom štátnych zdrojov. Zdá sa, že tieto opatrenia poskytujú podnikom z textilného a odevného sektora lepšiu selektívnu výhodu ako podmienky uplatňované v rámci všeobecných pravidiel a v dôsledku toho zvyhodňujú tieto podniky. V textilnom a odevnom sektore existuje rozsiahly obchod, takže opatrenia by mohli mať vplyv na obchod medzi členskými štátmi. Preto tieto opatrenia predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy.

(<sup>1</sup>) Pozri aj rozhodnutie Komisie C 89/01 z 24. septembra 2002 o plánovanom programe pomoci Nemecka – „Program pre malé a stredné podniky – Zlepšenie výkonnosti podnikov v Sasku“ (Ú. v. EÚ L 91, 8.4.2003, s. 13), a najmä odôvodnenie 72 („pomoc na náklady spojené s účasťou na veľtrhoch alebo so štúdiami alebo poradenskými službami potrebnými na uvedenie nového alebo existujúceho výrobku na nový trh... bežne nepredstavuje pomoc na vývoz“).



## 7.2. Zlučiteľnosť so spoločným trhom

### Opatrenia 1 a 2

- (75) Pokiaľ ide o opatrenie 1, Komisia poznamenáva, že schválená schéma pomoci N 415/2004 sa vzťahuje iba na veľké podniky a oprávnené činnosti v oblasti VaV: náklady na pracovníkov, príslušné nástroje a vybavenie, náklady na externé poradenstvo, prevádzkové náklady a ďalšie všeobecné náklady vyplývajúce z výskumnej činnosti. Rozpočet bol 16 miliónov EUR vo forme grantov a 74,45 milióna EUR vo forme dotovaných pôžičiek.
- (76) V textilnom programe boli ako oprávnené projekty pre veľké podniky vymedzené tieto projekty: projekty v oblasti VaV, projekty zamerané na šírenie výsledkov činnosti v oblasti VaV a projekty na vytvorenie a vypracovanie dohôd o spolupráci medzi podnikmi. Rozpočet bol 12,5 milióna EUR vo forme grantov a 51 miliónov EUR vo forme dotovaných pôžičiek.
- (77) Dňa 13. januára 2008 španielske orgány znovu zopakovali, že budú rešpektovať podmienky stanovené pre schému. Na základe tejto skutočnosti musí Komisia konštatovať, že opatrenie 1 pre veľké podniky spĺňa kritériá stanovené v schéme.
- (78) Pokiaľ ide o opatrenie 1 pre MSP, na ktoré sa podľa textilného programu najviac zameriava opatrenie 1, španielske orgány vysvetlili, že sa bude na neho vzťahovať schéma pomoci XS 50/2005. Cieľom schémy XS 50/2005 je podporiť výskumné projekty pre MSP, posilniť spoluprácu medzi MSP a výskumnými subjektmi a šíriť výsledky výskumu. Táto schéma sa rovnako ako predchádzajúca schéma vzťahuje na náklady na zamestnancov, príslušné nástroje a vybavenie, náklady na externé poradenstvo, prevádzkové náklady a ďalšie všeobecné náklady vyplývajúce z výskumnej činnosti, ako aj investície do hmotného a nehmotného majetku a poradenských služieb. Ročný rozpočet bol 22 miliónov EUR vo forme grantov a dotovaných pôžičiek.
- (79) Oprávnenými projektmi podľa textilného programu boli projekty v oblasti VaV, investície do hmotného a nehmotného majetku za účelom začlenenia moderných technológií do ich výrobných procesov, projekty zamerané na šírenie výsledkov činností v oblasti VaV a projekty na vytvorenie a vypracovanie dohôd o spolupráci medzi podnikmi.
- (80) Komisia je toho názoru, že opatrenie 1 vzťahujúce sa na MSP spĺňa kritériá stanovené v schéme pomoci N 415/2004, ktorá už bola schválená, a v schéme pomoci XS 50/2005.
- (81) Pokiaľ ide o opatrenie 2, toto opatrenie bolo založené na chválenej schéme pomoci N 101/2005, ktorá trvala od júna do 1. novembra 2006. Cieľom tejto schémy bolo podporiť reštrukturalizáciu upadajúcich priemyselných oblastí v podporovaných regiónoch. Schéma bola otvorená pre všetky priemyselné podniky, ktoré investovali v podporovaných regiónoch, okrem sektorov uhlia, ocele a syntetických vlákien. Pomoc sa musela vyplatiť vo forme bezúročných pôžičiek s maximálnym trvaním 10 rokov, vrátane päťročného obdobia odkladu. Plánový rozpočet bol 400 miliónov EUR.
- (82) Textilný program spĺňa základné kritériá, okrem jedného, ktoré sa týka bezúročných pôžičiek. Tieto trvali maximálne 15 rokov s päťročným obdobím odkladu namiesto maximálne 10 rokov, ako bolo stanovené v bode 11 schémy. Po preskúmaní tohto bodu ho musí Komisia uznať, pretože v kapitole I 7.2 príkazu ITC/3098/2006 sa uvádza, že maximálne trvanie je 10 rokov plus päťročné obdobie odkladu. Komisia musí preto konštatovať, že opatrenie 2 spĺňa kritériá stanovené v schéme.
- (83) Dňa 3. júla 2006 španielske orgány znovu oznámili schému s cieľom uviesť ju do súladu s novými usmerneniami pre regionálnu pomoc<sup>(1)</sup> (N 430/2007) a 26. januára 2007 ju odvolali, aby jej základ mohlo tvoriť nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 z 24. októbra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc<sup>(2)</sup>. Schéma XR/70/2007 bola schválená 20. marca 2007.
- (84) V súlade s príkazom ITC/3098/2006 a príkazom ITC/643/2007 medzi oprávnené projekty patrili: technická infraštruktúra, zriadenie technologických parkov, transfer odborného know-how, posilnenie a diverzifikácia miestnej ekonomiky, vytvorenie nových priemyselných činností, rozvoj zreých sektorov a vytvorenie a rozšírenie vznikajúcich sektorov. Odvetvie syntetických vlákien nebolo oprávnené získať pomoc a opatrenie sa označilo ako počiatková investícia.
- (85) Komisia je preto toho názoru, že opatrenie 2 spĺňa kritériá stanovené v schválených schémach pomoci N 101/2005 a XR/70/2007.
- (86) Španielske orgány sa tiež zaviazali, že po skončení schém nebudú uplatňovať opatrenia, ktoré boli na nich založené. Komisia je preto toho názoru, že na opatrenia 1 a 2 sa vzťahovali tieto schémy, a preto by mali predstavovať zlučiteľnú pomoc.

(1) Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13).

(2) Ú. v. EÚ L 302, 1.11.2006, s. 29.

**Opatrenie 6**

- (87) Komisia je toho názoru, že na toto opatrenie týkajúce sa osobitnej odbornej prípravy sa nevzťahuje nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) <sup>(1)</sup> ani predchádzajúce nariadenie o pomoci na podporu vzdelávania, keďže opatrenie sa netýka „nového zamestnania“ a využívajú ho aj veľké podniky.
- (88) Komisia ho preto musí posúdiť priamo na základe článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy. Pomoc na podporu rozvoja určitých hospodárskych činností sa preto môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom v prípade, že nemá nepriaznivý vplyv na podmienky obchodovania v miere, ktorá je v rozpore so spoločným záujmom.
- (89) Komisia posúdi zlučiteľnosť opatrenia 6 analogicky <sup>(2)</sup> s nariadením o pomoci na podporu vzdelávania medzi rokom 2006 a 1. augustom 2008 a so všeobecným nariadením o skupinových výnimkách od 29. augusta 2008 do 31. decembra 2008.
- (90) Intenzita pomoci na osobitnú odpornú prípravu bola 19,96 % v prípade MSP a 20 % v prípade veľkých podnikov. Táto intenzita pomoci je výrazne pod prahom 35 %, ktorý je stanovený v nariadení o pomoci na podporu vzdelávania pre žiadost' o pomoc na odbornú prípravu, a 25 %, ktorý je stanovený v článku 39 všeobecného nariadenia o skupinových výnimkách.
- (91) Okrem toho sa tieto sumy sotva odchyľujú od všeobecných pravidiel. Zvýšenie závisí od počtu zamestnaných pracovníkov a príspevku zaplateného v predchádzajúcom roku do systému sociálneho zabezpečenia. Podmienky oprávňujúce využiť opatrenie boli veľmi obmedzujúce, pretože podniky museli vypracovať plán, ktorý musel schváliť spoločný výbor (pozri odôvodnenie 24).
- (92) Dňa 20. februára 2009 španielske orgány potvrdili, že doplnujúci stimulačný účinok pre veľké podniky podľa článku 8 ods. 3 všeobecného nariadenia o skupinových výnimkách už bol zohľadnený v odseku I. 1.A c) textilného programu. Preto podniky uchádzajúce sa o pomoc museli predložiť verejným službám zamestnanosti plán rekvalifikácie obsahujúci podrobné informácie o cieľoch zamestnanosti a osobitných opatreniach. Verejné služby zamestnanosti skontrolovali, či bola splnená jedna alebo viac požiadaviek v už uvedenom článku všeobecného

nariadenia o skupinových výnimkách. Tento plán obsahoval dokument, v ktorom boli uvedené ciele týkajúce sa udržania produktivity a pracovných miest a informácie o veľkosti príslušnej investície. Spoločný výbor vydal aj správu o pláne rekvalifikácie, ktorý predložil každý podnik alebo skupina. Na základe informácií poskytnutých v pláne a správy predloženej priemyselnými observatóriami členský štát skontroloval, či boli splnené kritériá stimulujúceho účinku pre veľké podniky.

- (93) Komisia musí konštatovať, že účinok pomoci na hospodársku súťaž a obchod je veľmi obmedzený. Komisia je preto toho názoru, že toto opatrenie nemá nepriaznivý vplyv na podmienky obchodovania v miere, ktorá je v rozpore so spoločným záujmom. Komisia preto považuje toto opatrenie za zlučiteľné so spoločným trhom na základe článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.

**Opatrenie 7**

- (94) Opatrenie 7 sa tiež poskytuje prostredníctvom štátnych zdrojov a očividne zvýhodňuje sektor. Pokiaľ ide o zlučiteľnosť, nezdá sa, že by sa na neho úplne vzťahoval článok 15 nariadenia (ES) č. 800/2008 (všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) alebo nariadenie Komisie (ES) č. 2204/2002 z 12. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc pre zamestnanosť <sup>(3)</sup>, vzhľadom na to, že 37 firiem z celkového počtu 11 544 firiem pôsobiacich v sektore v roku 2007 sú veľké podniky a opatrenie sa netýka nových pracovných miest. Toto opatrenie sa preto posudzuje na základe článku 87 ods. 3 písm. c) <sup>(4)</sup>.
- (95) Štátna pomoc vo forme mzdových dotácií určených na zvýšenie dopytu po znevýhodnených pracovníkoch „môže poskytnúť podnikom ďalšie stimuly na zvýšenie ich úrovne zamestnávania tejto kategórie pracovníkov.“ Dotknutí pracovníci spadajú do kategórie znevýhodnených pracovníkov tým, že majú viac ako 50 rokov. 76 % pracovníkov vo veku medzi 55 a 59 rokov malo nízke odborné vzdelanie a zručnosti, čo by zabránilo ich presunu do iných sektorov, ak by boli prepustení. Pokiaľ ide o počet dotknutých pracovníkov, iba 10 215 zo 123 574 zamestnancov v tomto sektore bolo v roku 2008 vo veku medzi 55 a 59 rokov a iba 6 700 pracovalo v podniku viac ako päť rokov a malo uzatvorené pracovné zmluvy na dobu neurčitú. Tento údaj zodpovedal 5,2 % všetkých pracovníkov v sektore a intenzita opatrenia na jeden podnik sa odhadovala na 0,3 % ich nákladov práce, čo je výrazne pod prahom 50 % oprávnených nákladov stanoveným v článku 40 všeobecného nariadenia o skupinových výnimkách. Dosah opatrenia bol tiež mierny, pretože sa vzťahovalo najmä na mikro-podniky (74 %) a suma pomoci bola minimálna (0,3 % nákladov práce). Hoci bol finančný vplyv na podnik

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2008, s. 3.

<sup>(2)</sup> Pozri rozhodnutie Komisie z 2. júna 2004 vo veci N 443/03, Druhý vodný okruh, Belgicko [K(2004) 1356 v konečnom znení].

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 3.

<sup>(4)</sup> Pozri odôvodnenie v opatrení A2 v rozhodnutí Komisie N 244/08 Španielsky program pre obuvnícky, garbiarsky a kožiarsky sektor (Ú. v. EÚ C 52, 5.3.2009, s. 1).

minimálny, podľa španielskych orgánov bol stimulom na to, aby podnik radšej udržal daných pracovníkov na ich pracovných miestach na niekoľko ďalších rokov, ako by ich prepustil alebo ich zamestnával nelegálne. Pomoc sa preto zdala ako nevyhnutná, primeraná a dobre zameraná na túto vekovú skupinu znevýhodnených pracovníkov.

- (96) Pokiaľ ide o negatívne vplyvy pomoci, je potrebné uviesť, že toto opatrenie je zamerané výlučne na textilný a odevný sektor, upadajúce odvetvie so 40 % stratou pracovných miest od roku 2001.
- (97) Po zvážení pozitívnych a negatívnych vplyvov sa dospelo k záveru, že pomoc mala pozitívne vplyvy, pretože podporila firmy – najmä mikropodniky – v tom, aby udržali pracovné miesta svojich pracovníkov vo veku nad 55 rokov (namiesto toho, aby ich zamestnávali nelegálne) dovtedy, kým nedovršia vek 60 rokov, pričom bolo pravdepodobné, že sa narušenie hospodárskej súťaže obmedzí v dôsledku veľmi nízkej sumy pomoci.
- (98) Opatrenie 7 je preto zlučiteľné so spoločným trhom a v súlade s článkom 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.

## 8. ZÁVER

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

1. Na pomoc poskytnutú Španielskom v rámci opatrení 1 a 2 uvedených v odôvodneniach 11 až 15, pokiaľ ide

o program na podporu technického výskumu a program priemyselnej revitalizácie textilného a odevného sektora, sa vzťahovalo schválenie schém N 415/2004 a N 101/200 a schémy XS 50/2005 a XS 70/2007, a preto táto pomoc nepredstavuje štátnu pomoc.

2. Opatrenia 3, 4 a 5 uvedené v odôvodneniach 16 až 20, ktoré sa týkajú preferenčných pôžičiek poskytnutých ENISA na modernizáciu MSP, pôžičiek s preferenčnou úrokovou sadzbou, ktoré poskytol ICO, a podpory vývozu, na ktorú sa podujal ICEX, sú pod prahom stanoveným v nariadení *de minimis*, a preto nepredstavujú štátnu pomoc.

3. Pomoc poskytnutá Španielskom v rámci opatrení 6 a 7 uvedených v odôvodneniach 21 až 25, v rámci ktorých sa zamestnancom poskytuje nepretržitá odborná príprava a udržiavajú pracovné miesta starších pracovníkov v textilnom a odevnom sektore, je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.

### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 24. marca 2009

Za Komisiu

Neelie KROES

členka Komisie